



Nos Entrées

STARTERS | VORSPEISEN | Первые блюда

Notre Planche du Berger à partager 20.00 €

À partager, idéal pour l'apéritif avec saucisson, terrine de nos montagnes et fromage

Our Shepherd's Platter to share - Ideal for a shared aperitif, with cold sausage, mountain terrine and cheese
Unsere Hirten-Platte, zu teilen - Zu teilen, perfekt zum Aperitif mit Wurst, Pastete aus unseren Bergen und Käse
Дегустационный «пастуший набор» на несколько персон - Идеально для аперитива:
колбаса, горный паштет и сыр

Planche Lou Tantin 22.00 €

Diot, pormonier, salade de crozets et tourte au farçon

Lou Tantin's Platter - Diot and Pormonier sausage, Crozet pasta salad and Farçon pie (potato loaf with bacon, spices and dried fruit)

Platte Lou Tantin - Diot, Pormonier, Crozets-Salat und Kartoffelpüree-Torte

Ассорти Лу Татен на доске - Савойские сосиски дио и пормонье, салат из савойских макарон крозе и пирог с фарсоном

Soupe du Jour Plat végétarien 10.00 €

Soup of the day - Vegetarian dish / *Suppe des Tages - Vegetarisches Gericht* / Суп дня - Вегетарианское блюдо

Soupe à l'oignon Plat végétarien 11.00 €

Onion Soup - Vegetarian dish / *Zwiebelsuppe - Vegetarisches Gericht* / Луковый суп - Вегетарианское блюдо

Salade verte avec ses carottes râpées et chou rouge Plat végétarien 4.80 €

A salad of lettuce, grated carrot and red cabbage - Vegetarian dish

Grüner Salat mit geriebenen Karotten und Rotkohl - Vegetarisches Gericht

Салат, тертая морковь, краснокочанная капуста - Вегетарианское блюдо

Salade du Corbeleys 14.50 €

Salade, œuf, jambon cru, rissoles au reblochon, tartifles, chou rouge

Salad, egg, ham, Reblochon cheese rissoles, potatoes, red cabbage

Salat, Ei, roher Schinken, Teigtaschen mit Reblochon-Käse, Kartoffeln, Rotkraut

Салат, яйцо, сырокочная ветчина, слоеный пирожок с реблошоном, картофель тартифль, краснокочанная капуста

Salade Gourmande

Salade verte, carottes râpées, oignons croustillants, foie de volaille confit, croûtons à l'ail 15.80 €

Lettuce, grated carrot, crunchy onions, slow-cooked chicken liver, garlic croutons

Grüner Salat, geraspelte Möhren, Röstzwiebeln, Geflügelleber-Confit, Knoblauch-Croûtons

Зеленый салат, тертая морковь, хрустящий репчатый лук, куриная печень конфи, чесночные гренки

Bagel Végétarien 15.80 €

Crème de fromage à la coriandre, choux et carottes marinés à l'huile de sésame, oignons frits, pickles oignons rouges, salade verte

Vegetarian bagel - Cream cheese with coriander, cabbage and carrots marinated in sesame oil, fried onion, pickled red onions, lettuce

Vegetarischer Bagel - Käsecreme mit Koriander, Kohl und Karotten, in Sesamöl mariniert, Röstzwiebeln, Pickles aus roten Zwiebeln, grüner Salat

Вегетарианский бейгл - Сырный крем с кориандром, капуста и морковь, маринованные на кунжутном масле, жареный лук, пикули из красного лука, зеленый салат

Omelette du Chalet 13.50 €

Avec son Beaufort, jambon, champignons, accompagnée d'une salade verte

An omelette made with "Beaufort" cheese, ham and mushrooms and served with a lettuce salad

Beaufort-Käse, Schinken, Pilze, serviert mit grünem Salat

Фирменный омлет ресторана Корбелей - С сыром бофор, ветчиной, грибами и зелёный салат

Nos Pâtes

OUR PASTAS | NUDELGERICHTE | Наши макаронные блюда

Linguine Sauces au choix : Gorgonzola, Bolognaise, Carbonara 12.80 €

Linguine pasta with a choice of Gorgonzola or Bolognaise or Carbonara

Soßen zur Auswahl: Gorgonzola, Steinpilze, Bolognaise

Лингвини - Соус на выбор : Болоньезе, Карбонара, Горгонзола

Nos Spécialités

SPECIALITIES | SPEZIALITÄTEN | Наши фирменные блюда

Quiche de Mémé Nini 18.00 €

Tarte au fromage de chèvre, épaule de porc et salade verte

A goats cheese and ham tart served with a lettuce salad

Ziegenkäsetarte mit Schinken und grünem Salat

Домашний пирог с козьим сыром и ветчиной, салат

Assiette de l'alpage 20.00 €

Charcuterie, pommes de terre avec fromage fondu

Cured cold meats served with boiled potatoes coated with melted cheese

Aufschnittplatte mit Kartoffeln auf Käse überbacken

Мясное ассорти, картофель под сыром

Ravioles à la Bisque d'écrevisses 16.50 €

Plat végétarien

Crawfish bisque ravioli - Vegetarian dish

Ravioli in Krebssoße - Vegetarisches Gericht

Равиоли с раковым супом - вегетарианское блюдо

La Pela avec salade verte 20.00 €

Gratinée de pommes de terre avec reblochon, lardons et crème

Gratin of potatoes with cubed bacon bits, melted Reblochon cheese and cream

Kartoffelgratin mit Reblochon-Käse, Speckwürfeln und Rahmsoße, serviert mit grünem Salat

Ля пела и зелёный салат - Картофельная запеканка с сыром рёблошон, кусочки бекона и соус

Tommiflette avec salade verte 19.00 €

Gratinée de pommes de terre avec fromage de vache, lardons et crème

Gratin of potatoes with cubed bacon bits, melted cheese and cream

Kartoffelgratin mit Käse von der Kuh, Speckwürfeln und Rahmsoße, serviert mit grünem Salat

Томмифлет с зелёным салатом - Картофельная запеканка с сыром из коровьего молока, кусочки бекона и соус

Croziflette avec salade verte Gratinée de Crozets, lardons, reblochon et crème 21.00 €

Oven baked Crozets Pasta with grilled cubed bacon bits, melted Reblochon cheese and cream

Gratin mit Crozets (spezielle Teigwaren der Savoie), Speckwürfeln, Reblochon-Käse und Rahmsoße

Крозифлета с зелёным салатом - Запеканка крозетс, кусочки бекона, сыр рёблошон и соус

Les Diots des Belleville 20.00 €

Diot et Pormonier avec leurs frites de polenta et embeurrée de chou

Savoyarde Sausages (Diot and Pormonier) served with Polenta fries and buttered cabbage

Diot und Pormonier (Würste der Savoie), frittierte Polenta-Stäbchen, in Butter gedünstetes Kohlgemüse

Савойские сосиски Дио БЕЛЬВИЛЬ - Савойские сосиски дио и пормонье с жареным фрит из поленты и амбёре из капусты

Plat du Jour
DISH OF THE DAY
TAGESGERICHT
Блюдо дня

Les Crozets : ces pâtes réalisées à partir de farine de blé étaient fabriquées par notre tante Marie. Les Crozets étaient étirés sur une longueur d'environ 15 cm. Afin de faciliter leur cuisson, nous vous proposons des Crozets fabrication artisanale de forme carrée au goût bien particulier. Une fois en bouche, les saveurs de tous les ingrédients de base ressortent...



Nos Viandes

MEAT DISHES | FLEISCHGERICHTE | Мясные блюда

L'express du Corbeleys **Steak haché Frites** 12.50 €

Ground beef patty and French Fries / *Hacksteak mit Pommes* / Рубленый стейк, картофель фри

Burger Montagnard 17.00 €

Pain burger, steak haché, chou rouge, jus de viande, oignons croustillants, beaufort, salade verte et frites

Montagnard Burger - Burger bun, beefburger, red cabbage, meat sauce, crunchy onions, Beaufort cheese, lettuce, French fries

Mountain-Burger - Burger-Brötchen, Hacksteak, Rotkraut, Bratensaft, Röstzwiebeln, Beaufort-Käse, grüner Salat, Pommes frites

Бургер «Горный» - Булочка для бургера, рубленый бифштекс, краснокочанная капуста, мясной соус, хрустящий репчатый лук, биф, зеленый салат, картофель фри

Pièce du Boucher avec son jus maison et ses Tartifles 24.00 €

The butcher's choice cut with homemade gravy and potatoes

Metzgerstück in hausgemachtem Bratensaft und Kartoffeln

Отборный кусок мяса с домашним соусом и картофелем тартифль

Escalope Savoyarde 20.00 €

Blanc de dinde, jambon blanc, Beaufort, crème, salade verte et frites de polenta

Turkey Breast, Ham, Beaufort Cheese, Cream, Green Salad and Polenta Fries

Putenschnitzel, Kochschinken, Beaufort-Käse, Rahmsauce, serviert mit grünem Salat und frittierten Polenta-Stäbchen

Эскалоп по-Савойски - Белое мясо индейки, белая ветчина, сыр Биф, соус, зеленый салат и фрит из поленты

Parmentier de confit de canard et ses légumes de saison 25.00 €

Parmentier of duck confit with seasonal vegetables

Parmentier vom Enten-Confit und Gemüse der Saison

Картофельная запеканка с утиным конфи и сезонные овощи



Menu des Petits

CHILDREN'S MENU
MENU FÜR UNSERE
KLEINEN GÄSTE
ДЕТСКОЕ МЕНЮ

11.00 €

Ravioles au Beaufort ou steak haché avec frites

Raviole with Beaufort cheese or ground beef patty with French fries
Beaufort-Ravioles oder Gehacktessteak mit Pommes Frites
Равиоли с бифом или котлета с картофелем фрит

ou linguine sauce au choix

Linguine / Linguine / Лингвини

Glace ou pain perdu au chocolat ou sucre

Ice cream or French toast with chocolate or sugar / *Eis oder Armer Ritter mit Schokolade oder Zucker* / Мороженое или сладкий жареный хлеб с шоколадом или сахаром



Nos Fromages

CHEESES | KÄSESPESIALITÄTEN | Сыры

Assiette de fromages de Savoie **7.80 €**

Cheese platter (Savoyard cheeses) / Käseteller (Savoyer Käse) / Сырная тарелка (савойские сыры)

Fromage blanc À la crème, aux myrtilles ou au miel **5.80 €**

Fromage blanc made with cream served with bilberries or honey

Rahmquark mit Heidelbeeren oder Honig

Творог с подливкой с черникой или мёдом

Yaourt de brebis de la Ferme de Serge la Trantsa **6.80 €**

À la crème, aux myrtilles ou au miel

Yoghurt made with sheeps milk from local farm, Serge la Trantsa, served with bilberries or honey

Schaaftmilchjoghurt vom Bauern

Овечий йогурт с Фермы Сержа ла Трэнтса - Со сливками, с черникой или с мёдом

Les Gourmandises du chalet

DESSERTS | UNSERE DESSERTS « LES GOURMANDISES DU CHALET »

Лакомства от шалё

Dessert du Jour **6.80 €**

Dessert of the Day / Dessert des Tages / Десерт дня

Mousse au chocolat **8.00 €**

Chocolate Mousse / Schokomousse /

Шоколадный мусс

Café douceur **7.80 €**

Coffee and desserts / Kaffee gourmand

Сладостный кофе

Thé douceur **8.80 €**

Tea and desserts / Tee gourmand / Сладостный чай

Tarte de Geffriand **8.50 €**

Tarte aux myrtilles recouverte d'une crème brûlée

Bilberry tart with a crème brûlée covering

Heidelbeerkuchen überdeckt mit crème brûlée

Vanillecreme mit Karamellkrokant

Пирог Гефриан (Пирог с черникой, покрытый крем брюле)

Crumble aux fruits rouges et chocolat blanc **8.50 €**

Red fruit and white chocolate crumble

Crumble mit roten Früchten und weißer Schokolade

Крамбл с красными ягодами и белым шоколадом

Gourmandises du Pépé Tantin **9.80 €**

Farçon, rissoles, mini tarte myrtilles

3 Dessert specialties from the Belleville Valley

(Farçon, Rissoles and a mini bilberry tart)

Kuchenspezialität der Savoie, kleine Blätterteigtaschen

mit Obstfüllung, Mini Heidelbeerkuchen

Вкусности дедушки Танта (фарсон, слоёные пирожки, мини пирог с черникой)

**L'après-midi à partir de 15h,
nos goûters gourmands vous régaleront !**

Every afternoon from 3.00pm onwards we serve delicious
treats for your pleasure / Erfreuen Sie sich nachmittags
ab 15 Uhr an unseren Leckereien zur Kaffeezeit /
После полудня, с 15 час. наши полдники для
гурманов, Вы получите настоящие удовольствие

Vins au verre

VIN BLANC/ROSÉ	Apremont Cuvée Royale Maison Perret Chignin Domaine Quénard Gamay Rosé Domaine de l'Idylle	12 cl	4.20 €
VIN ROUGE	Gamay ou Pinot Domaine de l'Idylle Côte du Rhône Domaine de la Présidente	12 cl	4.20 €
VIN PRESTIGE BLANC	Roussette de l'Idylle Chignin Bergeron les Eboulis Domaine Quénard	12 cl	5.20 €
VIN PRESTIGE ROUGE	Mondeuse Clos Idylle Pic Saint Loup Mas Saint Hubert Bordeaux Lamotte Robin Graves	12 cl	5.20 €

Le Pichet du Berger

VIN DE TABLE VCE	Blanc, Rouge, ou Rosé	25 cl	5.00 €
75 cl	13.00 €	50 cl	8.20 €

Vin de Savoie AOP

VIN BLANC			
Roussette de Savoie	Domaine de l'Idylle	75 cl	29.00 €
Apremont	Cuvée Royale Maison Perret	75 cl	26.00 €
Chignin	Domaine Quénard Jean-François	75 cl	26.00 €
Chignin Bergeron	les Eboulis Domaine Quénard Jean-François	75 cl	35.00 €
VIN ROSÉ			
Gamay Rosé de Savoie	Domaine de l'Idylle	75 cl	24.00 €
VIN ROUGE			
Gamay Chautagne	Domaine de l'Idylle	75 cl	24.00 €
Pinot Noir	Domaine de l'Idylle	75 cl	26.00 €
Mondeuse	Clos Idylle	75 cl	28.00 €
Persan "Les 2 Jean"	Domaine Quénard Jean-François	75 cl	35.00 €

Vallée du Rhône AOP

Côte du Rhône	Domaine de la Présidente	75 cl	24.00 €
Vacqueyras	Beaumirail	75 cl	34.00 €

Loire AOP

VIN ROUGE	St Nicolas de Bourgueil Pierre Archambault	75 cl	30.00 €
-----------	--	-------	---------

Languedoc-Roussillon AOP

VIN ROUGE	Pic Saint Loup Mas Saint Hubert	75 cl	34.00 €
VIN ROSÉ	Côte de Provence Rosé Château Bailly	75 cl	24.00 €

Bordeaux Grave AOP

Bordeaux	Lamotte Robin Graves	75 cl	32.00 €
----------	----------------------	-------	---------

Bourgogne AOP

VIN BLANC	Petit-Chablis Domaine Hamelin	75 cl	34.00 €
VIN ROUGE	Mercrey Château Santenay	75 cl	43.00 €

Côte Bulles

Champagne	Paul Romain	75 cl	57.00 €
-----------	-------------	-------	---------



Apéritifs

APPETIZERS | VORSPEISEN | Апперитивы

Apéritif maison, Rosé crème de Myrtille	5.20 €
Kir	4.20 €
Pastis, Ricard	4.00 €
Martini rouge ou blanc, Suze, Porto, Muscat	5.50 €
Whisky	8.50 €
Vodka	7.00 €

Boissons fraîches

COLD DRINKS | KALTE GETRÄNKE

Холодные напитки

Cocktail limonade aux fruits frais givrés 33 cl	4.60 €
Jus de Fruits Artisanaux 25 cl	4.80 €
Framboise, Pomme	
Coca, Coca Light, Coca Zéro 33 cl	3.70 €
Fanta Orange, Perrier, Sprite 33 cl	3.70 €
Orangina, Cidre, Thé Glacé à la Pêche 25 cl	3.70 €
Jus de Fruits 25 cl	3.70 €
Orange, Pomme, Abricot, Ananas, Tomate, Pamplemousse, Raisin, Fraise	
Sirap à l'eau 25 cl	2.60 €
Limonade 25 cl	3.30 €
Diabolo 25 cl	3.60 €
Sérieux Coca Cola 50 cl	7.40 €
Evian, Badoit, San Pellegrino 75 cl	6.50 €
Lait froid	3.20 €

BIÈRE PRESSION PAULANER

Demi 25 cl	3.70 €
Picon bière 25 cl	4.60 €
Sérieux 50 cl	7.20 €
Sérieux Picon bière 50 cl	8.20 €
Formidable 1 L	13.00 €

BIÈRE BOUTEILLE

Duvel / Pelforth brune 33 cl	5.50 €
Erdinger 50 cl	7.80 €
Bière de Savoie Bio 25 cl	5.60 €
Blanche, Blonde, Ambrée, Nonne triple	
Bière sans alcool 25 cl	4.30 €

Boissons chaudes

HOT DRINKS | HEIßGETRÄNKEN

Горячие напитки

Café	2.10 €
Petit crème	2.20 €
Grand café	4.10 €
Chocolat	3.90 €
Grand café au lait	4.20 €
Lait chaud	3.80 €
Chocolat chantilly	4.50 €
Cappuccino	4.90 €
Thé, Infusion	3.80 €
Citron chaud	3.80 €
Vin chaud	3.30 €
Grog	5.80 €
Irish coffee	10.00 €

Digestifs

DIGESTIVE | VERDAUUNGS

Дижестивы, крепкие алкогольные напитки

ALCOOL DOUX

Génépi, Chartreuse, Marc, Rhum, Grand-Marnier, Cointreau	6.50 €
--	--------

ALCOOL FORT

Poire, Mirabelle, Cognac, Armagnac	7.80 €
------------------------------------	--------

www.le-corbeleys.com

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

La Maison accepte le règlement par :
C.B., chèques (pièce d'identité obligatoire),
tickets restaurant, Chèques vacances.
Credit card payment allowed.

Bezahlung mit Kreditkarten möglich.
кроме наличных, вы можете так же рассчитаться
карточкой или чеком (паспортные данные
обязательны)

